

# Fachglossar Österreichische Verwaltung

## Deutsch – Englisch

3. überarbeitete und erweiterte Auflage

**Autorenkollegium**

Sonderpublikation der  
Landesverteidigungsakademie



**UNSER HEER**



Sonderpublikation der  
Landesverteidigungsakademie



Autorenkollegium

# Fachglossar Österreichische Verwaltung

Deutsch – Englisch

3. überarbeitete und erweiterte Auflage

8/2018  
Wien, Mai 2018

## **Impressum:**

Medieninhaber, Herausgeber, Hersteller:  
Republik Österreich / Bundesminister für  
Landesverteidigung  
Roßauer Lände 1  
1090 Wien

Redaktion:  
Landesverteidigungsakademie  
Sprachinstitut des Bundesheeres  
Stiftgasse 2 a  
1070 Wien

Sonderpublikation der Landesverteidigungsakademie

Copyright:  
© Republik Österreich / Bundesministeri für  
Landesverteidigung  
Alle Rechte vorbehalten

Mai 2018  
ISBN 978-3-903121-45-4

Druck:  
Heeresdruckzentrum 18-01481



Gedruckt nach der Richtlinie „Druckerzeugnisse“  
des Österreichischen Umweltzeichens,  
UW-Nr. 943

AT/028/048

## **Sehr geehrte Damen und Herren, geschätzte Leserinnen und Leser!**

Seit der Veröffentlichung der ersten Auflage des Fachglossars *Österreichische Verwaltung Deutsch-Englisch* sind nun zwei Jahre vergangen. Das rege Interesse daran hat die Autorengemeinschaft bestehend aus den Mitgliedern einer interministeriellen Arbeitsgruppe von engagierten Sprachexpertinnen und -experten sowie Angehörigen von Sprachendiensten der öffentlichen Verwaltung mit dem Namen *ARG GUT – Arbeitsgruppe Gouvernementaler Übersetzungs- und Terminologiedienste* zur Publikation einer dritten, überarbeiteten und erweiterten Auflage ermutigt.

Die Neuauflage dieser in der Schriftenreihe der Landesverteidigungsakademie veröffentlichten bedarfsorientierten Publikation unterstreicht die Bedeutung und Fachkompetenz von integrierten Sprachdiensten an Dienststellen der öffentlichen Verwaltung.

Die aktuellen und zukünftigen internationalen sowie nationalen Herausforderungen werden ohne umfassende und vor allem interministerielle integrierte Fachsprachen- und Terminologieexpertise in der öffentlichen Verwaltung nur sehr schwer bewältigbar sein. Das Fachglossar *Österreichische Verwaltung Deutsch-Englisch* soll in diesem Zusammenhang als Nachschlagewerk einen wesentlichen Beitrag zur präzisen Verwendung von Verwaltungsfachsprache leisten.

In diesem Sinne bedanke ich mich als Leiter des Sprachinstituts des Bundesheeres und gratuliere gleichzeitig allen an diesem Buch beteiligten Sprach- und Terminologieexperten unterschiedlicher

Bundesministerien und Dienststellen zur vorliegenden Übersetzungshilfe in deutscher und englischer Sprache. Das ARG GUT-Team arbeitet parallel bereits auch an einer deutsch-französischen Ausgabe.

Bis dahin wünsche ich allen Leserinnen und Lesern eine spannende Terminologearbeit und ich bin überzeugt, dass das vorliegende Fachglossar hierbei eine verlässliche Stütze darstellen wird.

Der Leiter des Sprachinstitutes des Bundesheeres

ObstdG MMag. Thomas FRONEK

## Hinweise zum Glossar

Die vorliegende Sammlung von Fachbegriffen aus den Bereichen Hoheitsverwaltung, Gesetzgebung und Exekutive will in Sprachmittlung und Sprachlehre tätigen Personen eine Hilfestellung in jenen Bereichen der Fachsprache an die Hand geben, die in solch einer konzentrierten Form in keinem Wörterbuch abgebildet sind. Somit ist dieses Glossar der Versuch, mit der Darstellung der spezifisch österreichischen Verwaltungsterminologie eine erkannte Lücke in der vorhandenen Vielfalt an Fachwörterbüchern zu schließen. Das Autorenteam dieses Glossars besteht aus Sprachexperten und -expertinnen aus den Bereichen Übersetzung, Terminologiearbeit und Sprachlehre, die hauptamtlich bei Sprachendiensten der Exekutive (Bundesheer, Polizei) und der öffentlichen Verwaltung tätig sind. Sie verstehen dieses Werk als offenes Projekt und sind dankbar für jedweden Kommentar und Hinweis, der der weiteren Verbesserung und Ergänzung dieser Fachwortsammlung dient.

Die hier enthaltenen Begriffe umfassen unter anderem die wichtigsten Benennungen von Organisationselementen der mitwirkenden Ministerien und Dienststellen im weitesten Sinne. Wo diese Benennungen aufgrund von Traditionen oder ressortinternen Konventionen nicht einheitlich sind, ist dies durch eine Anmerkung (kursiv in Klammer) gekennzeichnet. So ist die englische Bezeichnung für eine Abteilung im Landwirtschafts- bzw. Umweltministerium ein „directorate“ (*BMNT*), im Innenministerium ein „department“ (*BM.I/.BK*) und im Verteidigungsministerium eine „division“ (*BMLV*). Eine solche Kennzeichnung ist auch erfolgt, wenn ein Eintrag als

spezifischer Begriff eines bestimmten Ressorts zu verstehen ist, z.B. „Institut“ (*Uni*) oder „tauglich“ (*BMLV*).

Die derzeit vorliegende Auswahl an Bezeichnungen für Dienststellen und Rechtsnormen ergibt sich aus der „dienstlichen Heimat“ der Mitwirkenden und umfasst (noch) nicht den gesamten Bereich der österreichischen Gesetzes- und Verwaltungslandschaft. Wir sind jedoch für jeden Ergänzungsvorschlag und auch für Mitarbeit aus anderen Bereichen dankbar. Neue Beiträge können in den nächsten Auflagen des Fachglossars berücksichtigt werden.

Anregungen, Kommentare und Verbesserungsvorschläge sind demnach ausdrücklich willkommen und erwünscht. Bitte senden Sie uns einfach eine E-Mail: [juergen.kotzian@bmlv.gv.at](mailto:juergen.kotzian@bmlv.gv.at)

Das Autorenteam setzt sich aus den Teilnehmern und Teilnehmerinnen der informellen interministeriellen *Arbeitsgruppe Gouvernementaler Übersetzungs- und Terminologiedienste (ARG GUT)* zusammen. Diese sind in alphabetischer Reihenfolge:

Michael Bailey, FMA

Achim Braun, EU-Kommission/DGT

Sophie Dalmasso, LVak/SIB

Rainer Demel, BM.I

Felix Funda, LVak/SIB

Silvia Gelbmann, BM.I

Michaela Girtler-Voh, Magistrat Wien

Ingrid Haussteiner, OeNB

Barbara Heinisch, Uni Wien/ZTW

Andreas Ernst Hofer, LVak/SIB

Daniela Horner, BM.I

Jürgen Kotzian, LVAK/SIB, Koordinator ARG GUT

Elisabeth Müller-Lipold, LVAK/SIB

Julia Oslansky, Magistrat Wien

Hanneliese Rajal-Losert, BM.I

Elisa Schnell, BMLV

Sonja Schnitzer, BMNT

Elisabeth Taucher, BM.I

Marlene Trendl, BMLV

Carola Vardjan, BMNT

Besonderer Dank geht an Gregor Wenda (BM.I) für seine Unterstützung bei der Erarbeitung des Begriffsfeldes „Wahlen“ und der englischen Übersetzung der Polizeidienstgrade.

*Fragen, Anregungen, Verbesserungs- und Ergänzungsvorschläge bitte an folgende Kontaktadresse:*

*OR Mag. Jürgen Kotzian*

*Leiter Referat Englischausbildung*

*Sprachinstitut des Bundesheeres/Landesverteidigungsakademie*

*Stiftgasse 2a; 1070 Wien*

*E-Mail: juergen.kotzian@bmlv.gv.at*

*Telefon: +43(0)50201 10 28512*

*Postadresse:*

*Roßauer Lände 1*

*1090 Wien*



## Glossar

<b>Benennung Deutsch</b>	<b>Benennung Englisch</b>
Abfallwirtschaftsgesetz (AWG)	Waste Management Act
abgegebene Stimmen	votes cast
Abgeordnete/r zum Landtag	member of the provincial assembly
Abgeordnete/r zum Nationalrat	Member of Parliament (MP), Member of the National Council
Absatz (z.B. § 3 Abs. 2 BDG)	paragraph (e.g. sec 3 para 2, <i>Civil Servants Act</i> )
Abteilung	directorate ( <i>BMNT</i> ); department ( <i>BM.I/.BK</i> ); division ( <i>BMLV</i> , <i>OeNB</i> )
Abteilung für Sondereinheiten (ASE) ( <i>BM.I</i> )	Department for Special Operations Units
Abteilungsinspektor (Abtlnsp)	Master Sergeant
Abteilungsleiter/in (AL)	head of department; head of division ( <i>OeNB</i> ); director ( <i>BMLV</i> )
Abwicklungsbehörde ( <i>fin.</i> )	resolution authority
Abwicklungsmaßnahmen ( <i>fin.</i> )	resolution tools
Abzeichengesetz (AbzG)	Act Prohibiting the Use of Nazi Regalia and Symbols
Akt	file
aktives Wahlrecht	right to vote; active suffrage
Allgemeines Pensionsgesetz (APG)	General Pensions Act
Allgemeines Sozialversicherungsgesetz (ASVG)	General Social Insurance Act

Allgemeines Verwaltungsverfahrensgesetz (AVG)	General Administrative Procedures Act
allgemeines, gleiches, unmittelbares und geheimes Wahlrecht	universal, equal, direct and secret suffrage
Altersteilzeit	partial retirement
Altlastensanierungsgesetz (ALSAG)	Act on the Remediation of Contaminated Sites
Amt für Veröffentlichungen	Publications Office
Amtliche Wahlinformation <sup>1</sup>	official election information <sup>2</sup>
Amtshaftungsgesetz (AHG)	State Liability Act
Amtshandlung	official act; police operation ( <i>kontextabhängig</i> )
Amtssignatur	official signature
Angestelltengesetz (AngG)	Employees Act
angewandte Forschung	applied research
Anhalteordnung (AnhO)	Detention Regulation
Anhang zum Diplom	diploma supplement
Anrechnung ( <i>von Prüfungen</i> )	recognition ( <i>of exams</i> )
Anstalt für geistig abnorme Rechtsbrecher	institution for mentally disordered offenders
Anti-Gesichtsverhüllungsgesetz (AGesVG)	Anti-Face-Covering Act
Antrittsvorlesung	inaugural lecture
Anzeige (z.B. eine ~ bei der Polizei erstatten)	report (e.g. to report s.o./an offence to the police)

<sup>1</sup> Diese ergeht von der Wahlbehörde per Post an alle Wahlberechtigten, enthält z.B. zuständigen Wahlkreis und -sprengel, sollte, aber muss nicht ins Wahllokal mitgenommen werden) (Achtung – ugs. fallweise auch „Wahlkarte“)

<sup>2</sup> Achtung – genau dieses Schriftstück wird in UK als “polling card” bezeichnet!

Arbeits- und Sozialgericht (ASG)	Labour and Social Security Court
Arbeitsplatz-Sicherungsgesetz (APSG)	Job Protection Act
Assistent/in ( <i>Uni</i> )	assistant
Asylgesetz (AsylG)	Asylum Act
Asylwerber/in	asylum seeker
Ausgleichsmaßnahmen (AGM)	compensatory measures
Ausgliederung von Vermögenswerten ( <i>fin.</i> )	asset separation
Ausländer/innenwahlrecht	right to vote for foreign residents
Ausländerbeschäftigungsgesetz (AuslBG)	Foreign Nationals Employment Act
Auslandseinsatzgesetz (AusLEG)	International Operations Act
Auslieferungs- und Rechtshilfegesetz (ARHG)	Extradition and Mutual Assistance Act
Ausrüstung	equipment
ausschreiben, eine Wahl ~	to announce an election, to call an election
ausschüttungsfähiger Höchstbetrag	maximum distributable amount
außerordentliche Beschwerde ( <i>Militär</i> )	direct complaint
Autobahnpolizeiinspektion (API)	motorway police station
Bank für Internationalen Zahlungsausgleich (BIZ)	Bank for International Settlements (BIS)
Bankenabwicklung	bank resolution
Bankenunion	banking union
Bankwesengesetz (BWG)	Banking Act

Beamten-Dienstrechtsgesetz (BDG)	Civil Servants Act
Beamtin/Beamter	civil servant
Behörde (z.B. zuständige ~)	authority (e.g. competent ~)
Berufsfeuerwehr	professional fire service
Berufsrettung	professional ambulance service
Berufungsgericht	court of appeal
Beschädigtenrente	benefit for physical disability
Bescheid	ruling (BM.I); administrative decision; official notice (kontextabhängig)
Beschluss	decision
Beschwerde (z.B. eine Beschwerde einbringen)	complaint (e.g. to file a complaint)
Besoldung	pay
Betreuungsstelle (für Asylwerber)	refugee service centre
betriebliche Gesundheitsförderung	workplace health promotion
Betriebsrat	staff council
Bezirk	district
Bezirksgericht (BG)	local court
Bezirksgericht für Handels-sachen (BGHS)	Local Court for Commercial Matters
Bezirkshauptmann/-frau (z.B. ~ von Amstetten)	head of district authority (e.g. Head of Amstetten District Authority)
Bezirkshauptmannschaft (BH) (z.B. ~ Amstetten)	district authority (e.g. Amstetten District Authority)
Bezirkshauptstadt	district capital

Bezirksinspektor (BezInsp)	Staff Sergeant
Bezirkspolizeikommandant/in (z.B. ~ von Baden)	district commander of the Federal Police ( <i>e.g. Baden District Commander of the Federal Police</i> )
Bezirkspolizeikommando (BPK) (z.B. ~ Baden, ~ Imst, ~ Hartberg-Fürstenfels)	district command of the Federal Police ( <i>e.g. Baden District Command of the Federal Police, Imst District Command of the Federal Police, Hartberg-Fürstenfeld District Command of the Federal Police</i> )
Bezirksverwaltungsbehörde	district administrative authority
Bezirkswahlbehörde	district election board (DEB), district electoral commission
Bezüge ( <i>im öffentlichen Dienst</i> )	emoluments
Bildungskarenz	educational leave
Binnenvertriebene/r	internally displaced person (IDP)
Börsegesetz (BörseG)	Stock Exchange Act
Briefwahl	postal vote
Briefwahlkarte ( <i>ugs., siehe Wahlkarte</i> )	postal ballot
Brigadier (Bgdr)	Brigadier General ( <i>BMLV</i> ); Brigadier ( <i>BM.I</i> )
Brückeninstitut ( <i>fin.</i> )	bridge institution
Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl (BFA)	Federal Office for Immigration and Asylum
Bundesamt für Verfassungsschutz und Terrorismusbekämpfung (.BVT)	Federal Agency for State Protection and Counter Terrorism

Bundesamt zur Korruptionsprävention und Korruptionsbekämpfung (.BAK)	Federal Bureau of Anti-Corruption
Bundesbedienstete/r	member of the federal civil service
Bundes-Bedienstetenschutzgesetz (B-BSG)	Act on the Protection of Members of the Federal Civil Service
Bundesgesetz (BG)	federal act
Bundesgesetz über die justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen mit den Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU-JZG)	Federal Act on Judicial Cooperation in Criminal Matters with the Member States of the EU
Bundesgesetzblatt (BGBl.)	Federal Law Gazette
Bundes-Gleichbehandlungsgesetz (B-GlBG)	Federal Equal Treatment Act
Bundeshauptstadt	federal capital
Bundeshaushaltsgesetz (BHG)	Federal Budgeting Act
Bundesheer	Austrian Armed Forces
Bundeskanzler	Federal Chancellor
Bundeskanzleramt (BKA)	Federal Chancellery
Bundeskartellanwalt (BKAnw)	Federal Cartel Prosecutor
Bundeskriminalamt (.BK)	Criminal Intelligence Service Austria
Bundesland	federal province
Bundesminister/in (BM)	federal minister ( <i>e.g. Federal Minister of the Interior</i> )
Bundesministerien-gesetz (BMG)	Federal Ministries Act

Bundesministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Konsumentenschutz (BMASGK)	Federal Ministry of Labour, Social Affairs, Health and Consumer Protection
Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung (BMBWF)	Federal Ministry of Education, Science and Research
Bundesministerium für Digitalisierung und Wirtschaftsstandort (BMDW)	Federal Ministry for Digital and Economic Affairs
Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres (BMEIA)	Federal Ministry for Europe, Integration and Foreign Affairs
Bundesministerium für Finanzen (BMF)	Federal Ministry of Finance
Bundesministerium für Inneres (BM.I)	Federal Ministry of the Interior
Bundesministerium für Landesverteidigung (BMLV)	Federal Ministry of Defence
Bundesministerium für Nachhaltigkeit und Tourismus (BMNT)	Federal Ministry for Sustainability and Tourism
Bundesministerium für öffentlichen Dienst und Sport (BMÖDS)	Federal Ministry for the Civil Service and Sports
Bundesministerium für Verfassung, Reformen, Deregulierung und Justiz (BMVRDJ)	Federal Ministry of Constitutional Affairs, Reforms, Deregulation and Justice
Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie (BMVIT)	Federal Ministry of Transport, Innovation and Technology
Bundespräsident (BPräs.)	Federal President
Bundespräsidentenwahl	presidential election
Bundespräsidentenwahlgesetz	Presidential Elections Act

Bundesrat (BR)	Federal Council
Bundesrechenzentrum (BRZ)	Federal Computing Centre
Bundesrecht	federal law
Bundesregierung (BReg.)	Federal Government
Bundesverfassung	Federal Constitution
Bundes-Verfassungsgesetz (B-VG) (B-VG 1920 i.d.F.v. 1929)	Federal Constitutional Law (1920 B-VG as amended 1929)
Bundesverfassungsgesetz ( <i>ein Gesetz in Verfassungsrang</i> ) (BVG)	Federal Constitutional Act ( <i>a legal act having constitutional status</i> )
Bundesverfassungsgesetz über Kooperation und Solidarität bei der Entsendung von Einheiten und Einzelpersonen in das Ausland (KSE-BVG)	Federal Constitutional Act on Cooperation and Solidarity in Deploying Units and Individuals Abroad
Bundesversammlung	Federal Assembly
Bundesverwaltungsgericht	Federal Administrative Court
Bundeswettbewerbsbehörde (BWB)	Federal Competition Authority
Burgenland	Burgenland
Bürgermeister/in	mayor
Büro des Bürgermeisters ( <i>z.B. ~ von Salzburg</i> )	mayor's office; office of the mayor ( <i>e.g. Office of the Mayor of Salzburg</i> )
Büro des Landeshauptmannes ( <i>z.B. ~ von Tirol</i> )	provincial governor's office; office of the provincial governor ( <i>e.g. Office of the Governor of Tyrol</i> )
Büroordnung ( <i>früher: Kanzleiordnung</i> )	office rules

Chefinspektor (Cheflnsp)	Sergeant Major
Chemikaliengesetz (ChemG)	Chemicals Act
Compliance ( <i>Einhalten von Regeln</i> )	compliance
Computer Emergency Response Team (CERT)	Computer Emergency Response Team (CERT)
Datenschutzgesetz (DSG)	Data Protection Act
Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO)	General Data Protection Regulation (GDPR)
Definitivstellung	tenure
Dekan/in	dean
Dekanat	dean's office
Demokratiegefährdung	threat to democracy
Dienstaufsicht ( <i>z.B. Dienstaufsicht ausüben</i> )	supervision ( <i>e.g. to supervise</i> )
Diensteinteilung	duty roster
Dienstfreistellung	leave of absence
Dienstplan	schedule
Dienstrecht	civil service law
Dienstzuteilung ( <i>z.B. dienstzuteilt sein zu</i> )	temporary duty (TDY) ( <i>e.g. to be on TDY with ...</i> ) ( <i>beim Militär</i> )
Direktion	directorate
Direktor ( <i>OeNB</i> )	Executive Director
Direktor des Bundeskriminalamtes	Director of Criminal Intelligence Service Austria
Direktor/in der Hauptabteilung ( <i>OeNB</i> )	Director, Director of the ... Department
Direktor/in der Zweiganstalt ( <i>OeNB</i> )	Branch Manager

Direktorium ( <i>OeNB</i> )	Governing Board (of the OeNB)
Dolmetscher/in ( <i>nicht: Dolmetsch</i> )	interpreter
Dolmetschung	interpretation
Dschihad-Reisender	Jihad traveller
ECTS-Punkt ( <i>ECTS: European Credit Transfer System</i> )	ECTS credit
E-Government-Gesetz (E-GovG)	E-Government Act
Eigenkapitalverordnung	Capital Requirements Regulation
Eigenkapitalrichtlinie	Capital Requirements Directive
Eigentumskriminalität	property crime
einberufen werden	to be called up for military service
Einberufung	induction
Einberufungsbefehl	induction order
Einheitlicher Abwicklungsausschuss	Single Resolution Board
Einheitlicher Abwicklungsfond	Single Resolution Fund
Einheitlicher Abwicklungsmechanismus	Single Resolution Mechanism
Einheitlicher Aufsichtsmechanismus (SSM)	Single Supervisory Mechanism (SSM)
einheitlicher Euro-Zahlungsverkehrsraum (SEPA)	Single Euro Payments Area (SEPA)
Einlagensicherungsrichtlinie	Deposit Guarantee Schemes Directive
Einsatzkommando Cobra (EKO Cobra)	Special Intervention Unit Cobra
Einzelaktivist	lone actor

Einzel Täter	single perpetrator
elektronisch gefertigt	electronically signed
elektronisch überwachter Hausarrest (eÜH) (vgl. Fußfessel)	electronically monitored curfew
elektronischer Akt (ELAK)	electronic file
Elternkarenz	parental leave
Elternteilzeit	parental part-time
Empfehlung	recommendation
Endergebnis der Wahl	final election result
Erkenntnis ( <i>Entscheidung eines Verwaltungsgerichtes</i> )	finding
Erlass	decree
erlassen (z.B. eine Verordnung ~)	to issue (e.g. to issue a regulation)
Ermittlungen (z.B. polizeiliche ~)	investigation (e.g. police investigation)
Ermittlungsverfahren, zweites ~	allocation round, second ~
Erstaufnahmestelle (EAST)	initial reception centre
EU-Grundrechtecharta	EU Charter of Fundamental Rights
EU-Polizeikooperationsgesetz (EU-PolKG)	EU-Police Cooperation Act
Euro, €, EUR	euro, €, EUR (1 euro, 2 euro)
Europäische Aufsichtsbehörde für das Versicherungswesen und die betriebliche Altersversorgung	European Insurance and Occupational Pensions Authority
europäische Aufsichtsbehörden	European Supervisory Authorities

Europäische Bankenaufsichtsbehörde	European Banking Authority
Europäische Investitionsbank (EIB)	European Investment Bank (EIB)
Europäische Kommission	European Commission
Europäische Menschenrechtskonvention (EMRK)	European Convention on Human Rights (ECHR)
Europäische Verteidigungsagentur (EVA)	European Defence Agency (EDA)
Europäische Verwaltungsakademie	European School of Administration
Europäische Wertpapier- und Marktaufsichtsbehörde	European Securities and Markets Authority
Europäische Zentralbank (EZB)	European Central Bank (ECB)
Europäischer Ausschuss der Regionen (AdR)	European Committee of the Regions (CoR)
Europäischer Auswärtiger Dienst (EAD)	European External Action Service (EEAS)
Europäischer Bürgerbeauftragter	European Ombudsman
Europäischer Datenschutzbeauftragter (EDSB)	European Data Protection Supervisor (EDPS)
Europäischer Gerichtshof (EuGH) <i>(Oberste Instanz des Gerichtshofs der Europäischen Union)</i>	European Court of Justice
Europäischer Rat	European Council
Europäischer Rechnungshof	European Court of Auditors (ECA)
europäischer Stabilitätsmechanismus	European Stability Mechanism
Europäischer Währungsfond	European Monetary Fund

Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA)	European Economic and Social Committee (EESC)
Europäisches Amt für Personalauswahl	European Personnel Selection Office (EPSO)
Europäisches Einlagensicherungssystem	European Deposit Insurance Scheme
Europäisches Parlament	European Parliament
Europäisches System der Zentralbanken (ESZB)	European System of Central Banks (ESCB)
Europäisches System der Finanzaufsicht (ESFA)	European System of Financial Supervision
Eurosystem	Eurosystem
Euro-Währungsgebiet, Euroraum, Eurogebiet, EA (in Statistiken)	euro area, EA (in statistics)
Evidenz, in ~ halten	to keep on file
EZB-Rat	Governing Council of the European Central Bank
Fachaufsicht	technical supervision
Fachhochschule	university of applied sciences
Fachkarriere	expert career track
Fahrtkostenvergütung	reimbursement of travel expenses
Fahrzeug an-/abmelden	to register/deregister a vehicle
Fakultät	faculty
Finanzbildung	financial literacy
Finanzmarktaufsicht (FMA)	Austrian Financial Market Authority
Finanzmarktstabilitätsgremium (FMSG)	Financial Market Stability Board (FMSB)

Finanzprokurator	Federal Attorney's Office
Finanzstrafgesetz (FinStrG)	Fiscal Offences Act
Fiskalrat ( <i>ehemals: Staats- schuldenausschuss</i> )	Fiscal Advisory Council (previously Government Debt Committee)
Flüchtling	refugee
Flüchtlingsunterkunft	accomodation for refugees
Flüchtlingszustrom	influx of refugees
Fluchtwegbegehung	evacuation drill
Föderalismus	federalism
Förderung (z.B. <i>staatliche Förderung</i> )	funding ( <i>e.g. state funding</i> )
Forstgesetz	Forestry Act
Frauenförderungsplan	scheme for the advancement of women
Frauenförderungsplan ( <i>OeNB</i> )	action plan for the advancement of women ( <i>OeNB</i> )
Freifahrt	free transport
Freiwillige Feuerwehr (FF)	volunteer fire service
Fremden- und Asylfeindlichkeit	xenophobia and hostility towards asylum seekers
Fremdenfeindlichkeit	hostility towards foreigners ( <i>gebräuchlich: xenophobia = eigtl. Angst vor Fremden</i> )
Fremdenpolizei	aliens police
Fremdenpolizeigesetz (FPG)	Aliens Police Act
Führerscheingesetz (FSG)	Driving Licence Act
Führungskarriere ( <i>OeNB</i> )	management career track ( <i>OeNB</i> )

für die Richtigkeit der Ausfertigung (f.d.R.d.A.)	certified to be a true copy
Fußfessel ( <i>vgl. elektronisch überwachter Hausarrest</i> )	electronic surveillance tag
Garnison	garrison
Gehaltsgesetz (GehG)	Remuneration Act
Gehaltsreform	remuneration reform
Generalsekretär (z.B. <i>~ im Außenministerium; ~ im Verteidigungsministerium</i> )	Secretary-General ( <i>e.g. ~ for Foreign Affairs; ~ in the Ministry of Defence</i> )
Geldmuseum (OeNB)	Money Museum (OeNB)
Geldpolitik	monetary policy
Geldwäsche	money laundering
gemäß (z.B. <i>gem. § 3 Abs 2 Z 1 BDG; gem. Fusionskontrollverordnung</i> )	pursuant to; under ( <i>e.g. pursuant to sec 3 para 2 subpara 1, Civil Servants Act; under Merger Regulation</i> )
Gemeinde; Stadtgemeinde	community ( <i>Dorf-, Markt-gemeinde</i> ); municipality ( <i>Stadtgemeinde</i> )
Gemeindeamt	municipal office
Gemeindebedienstete/r	member of the municipal civil service
Gemeindebezirk	municipal district
Gemeindedienst	municipal civil service
Gemeindepolizei ( <i>auch Gemeindegewachkörper</i> )	municipal police

Gemeinderat ( <i>Gremium</i> )	community council ( <i>Dorf-, Marktgemeinde</i> ), municipal assembly ( <i>Stadtgemeinde</i> ), ( <i>aber: Vienna City Council</i> )
Gemeinderat ( <i>Person</i> )	member of the community council/municipal assembly (but: Member of the City Council of Vienna)
Gemeinsame Außen- und Sicherheitspolitik (GASP)	Common Foreign and Security Policy (CFSP)
Gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik (GSVP)	Common Security and Defence Policy (CSDP)
General (GI)	General
Generalleutnant (GenLt)	Lieutenant General
Generalmajor (GenMjr)	Major General
Generalprokuratur	Procurator General's Office
Generalrat ( <i>OeNB</i> )	General Council ( <i>of the OeNB</i> )
Generalversammlung ( <i>OeNB</i> )	General Meeting ( <i>OeNB</i> )
gerichtliche Entscheidungen	judicial decisions
Gerichtshof der Europäischen Union ( <i>Gesamtes Gerichtssystem der EU; nicht gleichbedeutend mit &gt; Europäischer Gerichtshof</i> )	Court of Justice of the European Union (CJEU)
Gerichtshof erster/zweiter Instanz	court of first/second instance
Geschworene/r	juror ( <i>die Geschworenen: jury</i> )
Gesetz	act
Gesichtsschleier	face-covering veil
Gewaltaufrufe	calls to violence
Gläubigerbeteiligung	bail-in or bailing-in of creditors

Gleichbehandlungsbeauftragte/r	equal opportunities officer
Gouverneur/in (OeNB)	Governor
Governance ( <i>ordentliche Verwaltungsführung</i> )	governance
Grenzkontrollgesetz (GrekoG)	Border Control Act
Grundlagenforschung	basic research
Grundwehrdienst	national service
Gruppe ( <i>in einem Bundesministerium</i> )	directorate
Gruppe (OeNB)	unit
Gruppeninspektor (GrInsp) (E2a)	Sergeant
Gruppeninspektor (GrInsp) (E2b)	Leading Senior Officer
Gruppenleiter/in (OeNB)	Head of Unit, Head of the ... Unit
gültige Stimmen	valid votes
Haftanstalt	prison
Handelsgericht (HG)	Commercial Court
Harmonisierter Verbraucherpreisindex (HVPI)	Harmonised Consumer Price Index (HCPI)
Hassdelikt	hate crime
Hassrede	hate speech
Hauptabteilung (OeNB)	department
Hauptausschuss des Nationalrates	Main Committee of the National Council
Hauptmann (Hptm)	Captain
Heeresdisziplinalgesetz (HDG)	Armed Forces Disciplinary Act
Heeresgebührengesetz (HGG)	Armed Forces Pay Act
Heeresunteroffiziersakademie (HUAk)	NCO Academy

Hinterbliebenenrente	surviving dependant's pension
Hochrechnung	extrapolation, projection
Hundeführer/in (z.B. <i>Polizeidienst-hundeführer</i> )	dog handler (e.g. <i>police dog handler</i> )
in der geltenden Fassung	as amended
Informationssicherheitsgesetz (InfoSiG)	Information Security Act
Inkrafttreten	entering into force
Inspektor (Insp)	Officer
Institut ( <i>Uni</i> )	department
Instrument der Ausgliederung von Vermögenswerten ( <i>fin.</i> )	asset separation tool
Instrument der Errichtung eines Brückeninstituts ( <i>fin.</i> )	bridge institution tool
Instrument der Gläubigerbeteiligung ( <i>fin.</i> )	bail-in tool
Instrument der Unternehmensveräußerung ( <i>fin.</i> )	sale of business tool
Islamfeindlichkeit	hostility towards Islam ( <i>gebräuchlich: Islamophobia</i> )
Islamischer Staat (IS)	Islamic State
Islamophobie	Islamophobia
Jagdkommando	Special Operations Forces
Jubiläumsfonds ( <i>OeNB</i> )	Anniversary Fund ( <i>OeNB</i> )
Justizanstalt (JA) (z.B. ~ <i>Wien-Josefstadt</i> )	prison (e.g. <i>Wien-Josefstadt Prison</i> )
Justizbehörden	judicial authorities

Kabinett des Bundesministers/ der Bundesministerin (KBM)	Cabinet of the Federal Minister ( <i>BMLV</i> ), Federal Minister's Office ( <i>BM.I</i> ), Office of the Federal Minister ( <i>BMNT</i> )
Kabinettschef/in	Chief of Cabinet ( <i>BMLV</i> ), Head of the Minister's Office ( <i>BM.I</i> ), Head of the Office of the Federal Minister ( <i>BMNT</i> )
Kanzlei	office
Kanzleiordnung ( <i>veraltet; neu: Büroordnung</i> )	office rules
Kärnten	Carinthia
Kartellgesetz (KartG)	Anti-Cartel Act
Katastrophenhilfe	disaster relief
Katastrophenschutz	disaster prevention
klubungebundener Mandatar	non-affiliated member ( <i>of a council/parliament/assembly</i> )
Kontrollinspektor (KontrInsp)	First Sergeant
Koordinationsgremium zur Korruptionsbekämpfung	Co-ordinating Body on Combating Corruption
Korridorpension	corridor pension scheme
Kraftfahrzeuggesetz (KFG)	Motor Vehicles Act
Kriegsmaterialgesetz (KMatG)	War Material Act
Kriminalprävention	crime prevention
Kriminalstatistik ( <i>siehe polizeiliche ~</i> )	
Laienrichter/in	lay judge
Landesbedienstete/r	member of the provincial civil service

Landesgericht (LG)	regional court
Landesgericht für Strafsachen (z.B. ~ <i>Wien</i> )	regional court for criminal matters (e.g. <i>Vienna Regional Court for Criminal Matters</i> )
Landesgericht für Zivilrechts- sachen (LG für ZRS) (z.B. ~ <i>Graz</i> )	regional court for civil matters (e.g. <i>Graz Regional Court for Civil Matters</i> )
Landesgesetz (LG)	provincial act
Landesgesetzblatt (LGBl.) (z.B. ~ <i>Nr. ... Wien</i> )	(Provincial) Law Gazette (e.g. <i>Law Gazette no. ... of the Province of Vienna</i> )
Landeshauptmann/-frau	provincial governor (e.g. <i>Governor of the Province of Vienna</i> )
Landeshauptmannstellvertreter/in	Deputy provincial governor
Landeshauptstadt	provincial capital ( <i>but: capital of the Province of Upper Austria, Lower Austria etc.</i> )
Landeskriminalamt (LKA)	provincial CID <sup>3</sup> (e.g. <i>Styria Provincial CID, Carinthia Provincial CID</i> )
Landespolizeidirektion (LPD)	provincial police directorate (e.g. <i>Vienna Provincial Police Directorate, Burgenland Provincial Police Directorate</i> )
Landespolizeidirektor/in	provincial police director (e.g. <i>Burgenland Provincial Police Director, Styria Provincial Police Director</i> )

<sup>3</sup> Criminal Investigation Department

Landespolizeidirektor-Stellvertreter/in	provincial deputy police director (e.g. <i>Burgenland Provincial Deputy Police Director, Styria Provincial Deputy Police Director</i> )
Landespolizeipräsident/in (nur in Wien)	provincial police chief (in Vienna only, <i>Vienna Police Chief or Vienna Provincial Police Chief</i> )
Landespolizeivizepräsident/in (nur in Wien)	provincial deputy police chief (in Vienna only, <i>Vienna Provincial Deputy Police Chief or Vienna Deputy Police Chief</i> )
Landesrat (Mitglied einer Landesregierung)	provincial councillor (member of a provincial government)
Landesregierung	provincial government (but: government of the (Federal) Province of Lower Austria, Salzburg etc.)
Landesverfassung (z.B. <i>Kärntner Landesverfassung</i> )	provincial constitution (e.g. <i>Provincial Constitution of Carinthia</i> )
Landesverteidigungsakademie (LVAK, gesprochen „LAVAK“)	National Defence Academy
Landeswahlbehörde (des Bundeslands ...)	provincial election board, provincial electoral commission (e.g. <i>Electoral Commission of the Province of ...</i> )
Landeszentralbüro (LZB) ( <i>Interpol</i> )	National Central Bureau (NCB) ( <i>Interpol</i> )
Landtag	provincial assembly (or <i>Parliament of the (Federal) Province of ...</i> )

Lehre	apprenticeship
Lehrveranstaltung (LV)	course
Leitbild	mission statement
Leitfaden	guide
Leitlinien	guidelines
Lektor/in	editor
Lender of Last Resort (Zentralbank als "Kreditgeber der letzten Instanz")	lender of last resort
Leutnant (Lt)	Second Lieutenant
Linksextremismus	left-wing extremism
Luftfahrtgesetz (LFG)	Aviation Act
Luftfahrtsicherheitsgesetz (LSG)	Aviation Safety Act
Magistrat (z.B. der Magistrat Wien)	municipal administration, city administration (e.g. Vienna City Administration)
magistratisches Bezirksamt	municipal district office
Magistratsabteilung (MA)	municipal department (e.g. Municipal Department for Public Lighting)
Major (Mjr)	Major
Mandatsverteilung (z.B. im Wiener Gemeinderat)	distribution of seats (e.g. in the Vienna City Council)
Markenschutzgesetz	Trademarks Protection Act
Matrikelnummer	student ID number
Mediensprecher/in	media officer
Meldegesetz (MeldeG)	Residence Registration Act
Meldestelle	reporting office

Menschenhandel	trafficking in human beings (THB)
militanter Tierschutz	militant animal rights activism
Militärauszeichnungsgesetz (MAG)	Military Decorations Act
Militärbefugnisgesetz (MBG)	Military Powers Act
Militärberufsförderungsgesetz (MilBFG)	Military Professional Advancement Act
militärischer Gruß	military salute
Militärstrafgesetz (MilStG)	Military Penal Act
Mindestanforderung an Eigenmittel und berücksichtigungsfähige Verbindlichkeiten	minimum requirement for own funds and eligible liabilities
Mindestliquiditätsquote	liquidity coverage ratio
Mindeststandard	minimum standard
Mitarbeitergespräch	appraisal interview
Mitglied des Bundesrates	Member of Parliament (MP), Member of the Federal Council
Munitionslagergesetz (MunLG)	Ammunition Depot Act
Musterschutzgesetz (MuSchG)	Design Protection Act
Mutter-Kind-Pass	mother-child health-care document
Mutterschutzgesetz (MSchG)	Maternity Leave Act
Nachhaltigkeitsbericht	sustainability report
Nachtruhe (z.B. "Nachtruhe ist um 22:30 Uhr.")	lights out (e.g. "Lights out is at 10:30 pm.")
Nahrungs- und Futtermittel	food and feed
national zuständige Behörde	national competent authority (NCA)

Nationalbankgesetz (NBG)	Nationalbank Act
Nationale Abwicklungsbehörde	national resolution authority (NRA)
Nationale Anti-Korruptionsstrategie (NAKS)	National Anti-Corruption Strategy (NACS)
nationale Zentralbank (NZB)	national central bank (NCB)
Nationaler Sicherheitsrat (NSR)	National Security Council
Nationalrat (NR)	National Council
nationalsozialistische Wiederbetätigung	National Socialist reactivation
NATO-Truppenstatut (NATO-SOFA)	NATO Status of Forces Agreement
Neutralitäts-Verfassungsgesetz	Federal Constitutional Act on Austria's Neutrality
Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz (NAG)	Settlement and Residence Act
Niederösterreich	Lower Austria
Nostrifizierung	recognition of foreign degrees
notleidende Forderungen ( <i>fin.</i> )	non-performing exposures
notleidende Kredite	non-performing loans
obdachlos (auch: unterstandslos)	homeless
Oberlandesgericht ( <i>Gerichtshof zweiter Instanz in Zivil- und Strafsachen</i> ) (OLG)	higher regional court
Oberleutnant (Olt ( <i>ÖBH</i> ), Oblt ( <i>Polizei</i> ))	First Lieutenant
Oberösterreich	Upper Austria
Oberst (Obst)	Colonel
Oberstaatsanwaltschaft	senior public prosecutor's office

Oberster Gerichtshof (OGH)	Supreme Court
Oberstleutnant (Obstlt)	Lieutenant Colonel
Observation	surveillance
Oesterreichische Nationalbank (OeNB)	Oesterreichische Nationalbank (OeNB); descriptive translation: Austria's central bank
öffentlich Bedienstete/r	member of the civil service
öffentliche Dienstleistung (z.B. Müllabfuhr)	public service (e.g. waste disposal)
öffentlicher Dienst	civil service
Offizier (ÖBH)	officer
Offizier vom Tag (OvT) (ÖBH)	duty officer
Ökostromgesetz (ÖSG)	Green Electricity Act
Opferhilfe	victim support
Opferschutz	victim protection
ordentliche Beschwerde (ÖBH)	regular complaint
Organisierte Kriminalität (OK)	organised crime
örtliche Zuständigkeit	local jurisdiction
Paragraph (z.B. § 3 Abs. 2 Z. 2 BDG)	section (e.g. sec 3 para 2 subpara 2, Civil Servants Act)
Parlament	parliament
Passgesetz	Passport Act
passives Wahlrecht	right to stand for election; passive suffrage
Pensionsharmonisierungsgesetz	Pensions Harmonisation Act
Personalvertretung	staff council
Polizeianhaltezentrum (PAZ)	police detention centre

Polizeidiensthundeeinheit (PDHE) (in Wien)	Vienna Police K9 <sup>4</sup> Unit
Polizeidiensthundeeinspektion (PDHI)	K9 unit
Polizeiinspektion (PI)	police station
Polizeiinspektion für Ausgleichs maßnahmen (PI-AGM)	police station for compensatory measures
Polizeikooperationszentrum (PKZ)	police cooperation centre (PCC)
Polizeiliche Kriminalstatistik (PKS)	police-recorded crime statistics
Polizeiliches Staatsschutzgesetz (PStSG)	Act concerning Police Protection of the State
Polizeischüler	police trainee
Präsenzphase (bei Blended- Learning-Kursen)	period of attendance
Präsident (der OeNB)	President (of the OeNB)
Präsident/in (OeNB)	President
Präsidentenkanzlei	Office of the Federal President
Präventionsprogramm WIS (Wirtschafts- und Industriespionage)	WIS (Economic and Industrial Espionage) Prevention Programme
Pressesprecher/in (siehe Mediensprecher/in)	press officer; spokesperson
Probezeit	trial period
Produktsicherheitsgesetz (PSG)	Product Safety Act
ranghöchster Soldat/Beamter/ Offizier	highest ranking, most senior soldier/officer
Rat der Europäischen Union	Council of the European Union

<sup>4</sup> Die engl. Aussprache von „K9“ erinnert an engl. *canine*, dt. hunde-, zum Hund gehörig; von lat. *canis*, -is, dt., Hund

Rathaus	town hall; city hall ( <i>e.g. Vienna City Hall</i> )
Rechnungshof (RH)	Court of Audit
Recht ( <i>z.B. Fremdenrecht, Wehrrecht, Verwaltungsrecht</i> )	law ( <i>e.g. aliens law, defence law, administrative law</i> )
Rechtsextremismus	right-wing extremism
Rechtsschutzbeauftragter (ÖBH)	legal protection officer
Referat (Ref.)	unit; section ( <i>BMLV</i> ); <i>office (OeNB)</i>
Referatsleiter/in (RL)	head of unit; head of section ( <i>BMLV</i> ); head of office ( <i>OeNB</i> )
Referent/in	desk officer; policy advisor
Reisegebührenvorschrift (RGV)	Travel Expenses Provisions
Rektor/in	rector
Rektorat	rectorate
Repräsentanz (Brüssel, New York) ( <i>OeNB</i> )	(Brussels, New York) Representative Office
Ressort ( <i>OeNB</i> )	executive directorate
Ressortleiter/in = Direktor/in ( <i>d.h. Mitglied des Direktoriums</i> ) ( <i>OeNB</i> )	executive director
Revierinspektor (RevInsp)	Senior Officer
Richtlinie	directive
risikogewichtete Aktiva ( <i>fin.</i> )	risk-weighted assets
Rückzugsraum, Rückzugsgebiet ( <i>z.B. für Terroristen</i> )	area of retreat
Rundschreiben	circular
Sachbearbeiter/in (SB)	official in charge; case officer ( <i>BM.I</i> )

sachliche Zuständigkeit	subject matter jurisdiction
Salzburg	Salzburg
Sammelzeugnis	transcript of records
Sanierungs- und Abwicklungsrichtlinie ( <i>für Banken</i> )	Banking Recovery and Resolution Directive
Schiedsgericht	arbitration tribunal
Schiedsrichter	arbitrator
Schiedsspruch	arbitral award
Schlepperei	human smuggling
Schöffe	lay judge in criminal cases
Sekretariat	secretariat
Sektion	directorate general
Sektionsleiter/in	director general
Sicherheits- und Verteidigungsdoktrin (SichVertDok)	Security and Defence Doctrine
Sicherheitsakademie (.SIAK)	Federal Police Academy
Sicherheitspolizeigesetz (SPG)	Security Police Act
Sommersemester	summer semester
Sonderausschuss ( <i>z.B. ~ Landwirtschaft</i> )	Special Committee ( <i>e.g. ~ on Agriculture</i> )
Sperrgebietsgesetz (SperrGG)	Restricted Area Act
Sprachdienstleistungsunternehmen	language service provider
Sprachendienst ( <i>z.B. einer Behörde</i> )	language service
Sprachinstitut des Bundesheeres (SIB)	Austrian Armed Forces Language Institute
Staatsanwalt/-anwältin	public prosecutor

Staatsbürgerschaftsgesetz (StbG)	Citizenship Act
Staatssekretär/in	State Secretary
Staatsverweigerer	individuals rejecting the authority of the federal government
Stab	staff
Stabsstelle	coordination unit
Stadtpolizeikommandant (z.B. ~ von Steyr)	city commander of the Federal Police (e.g. St. Pölten City Commander of the Federal Police )
Stadtpolizeikommando (SPK) (z.B. ~ Wien-Landstraße, ~ St. Pölten, ~ Leoben)	city command of the Federal Police (e.g. Vienna-Landstraße City Command of the Federal Police, St. Pölten City Command of the Federal Police, Leoben City Command of the Federal Police)
Stadtrat (Gremium)	city council
Stadtrat (Person)	city councillor (e.g. Member of the Vienna City Council)
Stadtrechnungshof Wien	City of Vienna Court of Audit
Standesamt	registry office
Ständige Strukturierte Zusammenarbeit (SSZ)	Permanent Structured Cooperation (PESCO)
Steiermark	Styria
Stellung (ÖBH)	determination of fitness for national service
Stellungnahme	opinion
Stellvertretende/r Abteilungsleiter/in (OeNB)	Deputy Head of Division, Deputy Head of the ... Division

Stichwahl	runoff election; second round of ... election
Stimme abgeben	to cast a vote; to cast a ballot; to vote
Stimmen auszählen	to count votes
Stimmenanteil	share of votes; share of the vote
Stimmenauszählungsverfahren	vote-counting procedure
Stimmgleichstand ( <i>zwischen ...</i> )	tie vote ( <i>between ...</i> )
Stimmzettel	ballot paper
Strafakt	criminal file
Strafgesetzbuch (StGB)	Penal Code
Strafprozessordnung (StPO)	Code of Criminal Procedure
Strafrecht	penal law
Strafregistergesetz	Criminal Records Act
Strafsache	criminal case
Strafvollzugsanstalt	prison
Strafvollzugsanstalt für Frauen	women's prison
Strafvollzugsanstalt für Jugendliche	juvenile prison
Strafvollzugsgesetz (StVG)	Execution of Sentences Act
Strahlenschutzgesetz (StrSchG)	Radiation Protection Act
Straßenverkehrsordnung (StVO)	Traffic Code
strukturelle Liquiditätsquote	net stable funding ratio
Studienbeitrag	tuition fees
Studienblatt	student record sheet
Studieneingangs- und Orientierungsphase (STEOP)	introductory and orientation period

Studienjahr	academic year
Studienkennzahl	degree programme code
Studienprogrammleitung (SPL)	directorate of studies
Studienrichtung	degree programme
Studierendenausweis	student ID card
subsidiär Schutzberechtigte/r	beneficiary of subsidiary protection
Subventionen (z.B. staatliche Subventionen)	subsidies (e.g. government subsidies)
Suchtmittelgesetz (SMG)	Narcotic Drugs Act
Suchtmittelkriminalität	drug-related crime
Symbole-Gesetz (SG)	Act on the Use of Symbols
Tagwache	reveille
Tathandlung	criminal act
tauglich	fit for service
Teleworking	teleworking
Terminologe/Terminologin	terminologist
Terminologiearbeit	terminology work
Terroranschlag	terrorist attack
Terrorismusfinanzierung	financing of terrorism
terroristische Vereinigung	terrorist association
Theresianische Militärakademie (TherMilAk)	Theresian Military Academy
Tierschutzgesetz (TSchG)	Animal Protection Act
Tirol	Tyrol
Truppenaufenthaltsgesetz (TrAufG)	Act on the Sojourn of Foreign Troops in Austria

Übergangsbestimmung	interim provision
Übersetzer/in	translator
Übersetzung	translation
Umweltbeauftragte/r ( <i>OeNB</i> )	Environmental Officer ( <i>OeNB</i> )
Umweltingformationsgesetz (UIG)	Environmental Information Act
Umweltkriminalität	environmental crime
Umweltmanagementgesetz (UMG)	Environmental Management Act
Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz (UVPG)	Environmental Impact Assessment Act
ungültige Stimmen	invalid votes
Universität	university
untauglich	unfit for service
Unterbringung (z.B. für die ~ von <i>Migranten sorgen</i> )	accommodation (e.g. to provide ~ for migrants)
Unterkunft	accommodation
Unteroffizier ( <i>BMLV</i> )	non-commissioned officer (NCO)
unterstandslos (auch: <i>obdachlos</i> )	homeless
Urteil ( <i>Strafrecht</i> )	sentence
Väter-Karenzgesetz (VKG)	Paternity Leave Act
verabschieden (z.B. ein Gesetz ~)	to pass (e.g. to pass an act)
verdeckte Ermittlungen	undercover investigations
Verfassungsdienst (im BKA)	Legal and Constitutional Service
Verfassungsgerichtshof (VfGH)	Constitutional Court
Verfassungsrecht	constitutional law
Verlustabsorptionsfähigkeit	total loss-absorbing capacity
Verlustkaskade	loss-absorption cascade

Vermögensverwaltungsgesellschaften	asset management companies
Verordnung	regulation
Verpflegung	food, catering
Vertragsbedienstete/r (VB)	civil service employee
Vertragsbedienstetengesetz (VBG)	Civil Service Employees Act
Vertriebene/r	displaced person
Verwaltungsakademie des Bundes (VAB)	Federal Academy of Public Administration
Verwaltungsgericht (Wien) (VGW)	Administrative Court (of Vienna)
Verwaltungsgerichtshof (VwGH)	Supreme Administrative Court
Verwaltungsgerichtshofgesetz (VwGG)	Act on the Supreme Administrative Court
Verwaltungsgerichtsverfahrensgesetz (VwGvG)	Administrative Court Procedures Act
Verwaltungsstrafgesetz (VStG)	Administrative Penal Act
Verwaltungsvollstreckungsgesetz (VVG)	Administrative Enforcement Act
Vizebürgermeister/in	deputy mayor
Vize-Gouverneur/in ( <i>OeNB</i> )	Vice Governor
Vizekanzler/in	Vice-Chancellor
Vizepräsident/in ( <i>der OeNB</i> )	Vice President ( <i>of the OeNB</i> )
Vizerektor/in	vice-rector
Volksabstimmung	referendum
Volksanwaltschaft	Ombudsman Board
Volksbefragung	popular consultation
Volksbegehren	popular initiative
Vorarlberg	Vorarlberg

Vorgesetzte/r	superior
vorgezogene Wahlen (~ ausschreiben)	early elections; snap elections (to call, announce ~)
vorläufiges Wahlergebnis	preliminary election result
Vorlesung (VO)	lecture
Vorlesungsverzeichnis	course directory
Waffengebrauchsgesetz (WaffGebraG)	Use of Weapons and Firearms Act
Waffengesetz (WaffG)	Weapons and Firearms Act
Wahl	election
Wahl aufheben	to annul an election
Wahl	election ( <i>ugs.: poll</i> )
Wahlausgangsbefragung	exit poll
wahlberechtigt	entitled to vote; eligible to vote
Wahlberechtigte	electorate
wahlberechtigte Bevölkerung, die Wahlberechtigten	electorate ( <i>sing.</i> )
Wahlbeteiligung	turnout, voter turnout
Wahlbetrug (~ begehen)	vote-rigging ( <i>e.g. to rig a vote</i> )
Wahlbezirk	polling district
Wähler/in	voter
Wähler/innenevidenz	permanent voters register
Wähler/innenverzeichnis <sup>5</sup>	electoral register <sup>6</sup>
Wahlergebnis	election result(s)
Wahlkabine	polling booth
Wahlkampf	election campaign

<sup>5</sup> wird im Vorfeld jeder Wahl auf Grundlage der Wählerevidenz einzeln erstellt

<sup>6</sup> compiled for each election on the basis of the permanent voters register or electoral roll

Wahlkarte <sup>7</sup>	voting card <sup>8</sup>
Wahlkartenantrag	application for a voting card
Wahllokal	polling station
Wahlrechtsreform	electoral reform
Wahlschluss (z.B. nach ~)	closing of the poll (e.g. after (the) closing of the polls)
Wahlsprenzel	electoral precinct
Wahlstandort <sup>9</sup>	polling place <sup>10</sup>
Wahltag	election day; e-day; poll(ing) day
Wahlurne	ballot box
Wahlwerbung	canvassing
Wahlwiederholung	election re-run
Wahlzelle	polling booth
Wehrgesetz (WG)	Defence Act
Wehrpflicht (z.B. <i>allgemeine Wehrpflicht</i> )	conscription (e.g. <i>universal conscription</i> )
Wehrrecht	Defence Law
Wehrsystem	defence system
Weisung	instruction
weisungsgebunden	subject to instructions
Werkvertragsnehmer/in	freelancer
Wien	Vienna

<sup>7</sup> *berechtigt zur Stimmabgabe per Briefwahl oder in einem Wahllokal außerhalb des eigenen Wohnsitz-Wahlsprenzels bzw. Wahlbezirks*

<sup>8</sup> *for voters wishing to cast their vote by postal ballot or in a polling station outside their own electoral ward or polling district*

<sup>9</sup> *Anm.: An einem "physischen" Standort, z.B. einer Volksschule, können sich mehrere separate Wahllokale befinden.*

<sup>10</sup> *may include several polling stations at the same address*

Wiener Feuerpolizei-, Luftreinhalte- und Klimaanlagengesetz (WFLKG)	Vienna Fire Prevention, Air Pollution Abatement and Air Conditioning Act
Wintersemester	winter semester
Wirtschafts- und Korruptionsstaatsanwaltschaft <sup>11</sup> (WKStA)	Federal Public Prosecutor's Office for White-Collar Crime and Corruption
Wirtschafts- und Währungsunion (WWU)	Economic and Monetary Union (EMU)
Wirtschaftskriminalität	economic crime
Zahlungskontorichtlinie	Payment Account Directive
Zahlungssystemaufsicht (ZSA)	payment systems oversight
Zeitsoldat	short-term career soldier
Zentral-, Ost- und Südosteuropa	Central, Eastern and Southeastern Europe (CESEE)
zentrales Kreditregister (ZKR) <sup>12</sup>	Central Credit Register (CCR) <sup>13</sup>
Zentrales Melderegister (ZMR)	Central Residence Register
Zentrales Personenstandsregister (ZPR)	Central Civil Register
Zentrales Staatsbürgerschaftsregister (ZSR)	Central Citizenship Register
Zeugenschutz	witness protection
Zielfahndung ( <i>als polizeil. Maßnahme</i> )	targeted search
Zielfahndung ( <i>Organisations-einheit im BM.I/.BK</i> )	FAST (fugitive active search team)

<sup>11</sup> *Zentrale Staatsanwaltschaft zur Verfolgung von Wirtschaftsstrafsachen und Korruption*

<sup>12</sup> bis Ende 2013: Großkreditevidenz (GKE)

<sup>13</sup> until 2013: Major Loans Register

Ziffer (Z.) (z.B. § 3 Abs. 2 Z. 2 BDG)	subparagraph (subpara) (e.g. sec 3 para 2 subpara 2, <i>Civil Servants Act</i> )
Zivildienstgesetz (ZDG)	Alternative Service Act
Zivildienstserviceagentur (ZISA)	Alternative Service Agency
Zivilprozessordnung (ZPO)	Code of Civil Procedure
Zivilschutz	civil protection
Zweiganstalt (Österreich Nord, Österreich Süd, Österreich West) (OeNB)	(Northern/Southern/Western Austria) Branch Office



## Abkürzungsverzeichnis

€	Euro
§	Paragraph
Abs.	Absatz
AbtInsp	Abteilungsinspektor
AbzG	Abzeichengesetz
AdR	Europäischer Ausschuss der Regionen
AGesVG	Anti-Gesichtsverhüllungsgesetz
AGM	Ausgleichsmaßnahmen
AHG	Amtshaftungsgesetz
AL	Abteilungsleiter/in
ALSAG	Altlastensanierungsgesetz
AngG	Angestelltengesetz
AnhO	Anhalteordnung
APG	Allgemeines Pensionsgesetz
API	Autobahnpolizeiinspektion
APSG	Arbeitsplatz-Sicherungsgesetz
ARHG	Auslieferungs- und Rechtshilfegesetz
ASE	Abteilung für Sondereinheiten
ASG	Arbeits- und Sozialgericht
Asp	Aspirant
ASVG	Allgemeines Sozialversicherungsgesetz
AsylG	Asylgesetz
AusIBG	Ausländerbeschäftigungsgesetz
AusIEG	Auslandseinsatzgesetz
AVG	Allgemeines Verwaltungsverfahrensgesetz

AWG	Abfallwirtschaftsgesetz
.BAK	Bundesamt zur Korruptionsprävention und Korruptionsbekämpfung
B-BSG	Bundes-Bedienstetenschutzgesetz
BDG	Beamten-Dienstrechtsgesetz
BezInsp	Bezirksinspektor
BFA	Bundesamt für Fremdenwesen und Asyl
BG	Bezirksgericht
BG	Bundesgesetz
BGBI.	Bundesgesetzblatt
Bgdr	Brigadier
BGHS	Bezirksgericht für Handelssachen
B-GIBG	Bundes-Gleichbehandlungsgesetz
BH	Bezirkshauptmannschaft
BHG	Bundeshaushaltsgesetz
BIZ	Bank für Internationalen Zahlungsausgleich
.BK	Bundeskriminalamt
BKA	Bundeskanzleramt
BKAnw	Bundeskartellanwalt
BM	Bundesminister/in
BM.I	Bundesministerium für Inneres
BMASGK	Bundesministerium für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Konsumentenschutz
BMBWF	Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung
BMDW	Bundesministerium für Digitalisierung und Wirtschaftsstandort

BMEIA	Bundesministerium für Europa, Integration und Äußeres
BMF	Bundesministerium für Finanzen
BMG	Bundesministeriengesetz
BMLV	Bundesministerium für Landesverteidigung
BMNT	Bundesministerium für Nachhaltigkeit und Tourismus
BMÖDS	Bundesministerium für Öffentlichen Dienst und Sport
BMVIT	Bundesministerium für Verkehr, Innovation und Technologie
BMVRDJ	Bundesministerium für Verfassung, Reformen, Deregulierung und Justiz
BörseG	Börsegesetz
BPK	Bezirkspolizeikommando
BpräS.	Bundespräsident
BR	Bundesrat
BReg.	Bundesregierung
BRZ	Bundesrechenzentrum
BVG	Bundesverfassungsgesetz
B-VG	Bundes-Verfassungsgesetz
.BVT	Bundesamt für Verfassungsschutz und Terrorismus-Bekämpfung
BWB	Bundeswettbewerbsbehörde
BWG	Bankwesengesetz
CERT	Computer Emergency Response Team
CESEE	Central, Eastern and Southeastern Europe
CFSP	Common Foreign and Security Policy

ChefInsp	Chefinspektor
ChemG	Chemikaliengesetz
CID	Criminal Investigation Department
CJEU	Court of Justice of the European Union
CoR	European Committee of the Regions
CSDP	Common Security and Defence Policy
DGT	Directorate General for Translation (Generaldirektion Übersetzung)
DSG	Datenschutzgesetz
DSGVO	Datenschutz-Grundverordnung
e.g.	exempli gratia (zum Beispiel)
EAD	Europäischer Auswärtiger Dienst
EC	European Commission
ECA	European Court of Auditors
ECB	European Central Bank
ECHR	European Convention on Human Rights
ECTS	European Credit Transfer System
EDA	European Defence Agency
EDPS	European Data Protection Supervisor
EDSB	Europäischer Datenschutzbeauftragter
EEAS	European External Action Service
EESC	European Economic and Social Committee
E-GovG	E-Government-Gesetz
EIB	Europäische Investitionsbank
EIB	European Investment Bank
EKO Cobra	Einsatzkommando Cobra
EMRK	Europäische Menschenrechtskonvention

EPSCO	European Personnel Selection Office
ESCB	European System of Central Banks
ESFA	Europäisches System der Finanzaufsicht
ESZB	Europäisches System der Zentralbanken
EuGH	Europäischer Gerichtshof
eüH	elektronisch überwachter Hausarrest
EU-JZG	Bundesgesetz über die justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen mit den Mitgliedstaaten der Europäischen Union
EU-PolKG	EU-Polizeikooperationsgesetz
EVA	Europäische Verteidigungsagentur
EWSA	Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss
EZB	Europäische Zentralbank
f.d.R.d.A.	für die Richtigkeit der Ausfertigung
FAST	fugitive active search team
FF	Freiwillige Feuerwehr
fin.	Finanzbegriff
FinStrG	Finanzstrafgesetz
FMA	Finanzmarktaufsicht
FMSB	Financial Market Stability Board
FMSG	Finanzmarktstabilitätsgremium
FPG	Fremdenpolizeigesetz
FSG	Führerscheingesetz
GASP	Gemeinsamen Außen- und Sicherheitspolitik
GDPR	General Data Protection Regulation
GehG	Gehaltsgesetz

gem.	gemäß
GenLt	Generalleutnant
GenMjr	Generalmajor
GKE	Großkreditevidenz
Gl	General
GrekoG	Grenzkontrollgesetz
GrInsp	Gruppeninspektor
GrInsp	Gruppeninspektor
GSVP	Gemeinsame Sicherheits- und Verteidigungspolitik
HCPI	Harmonised Consumer Price Index
HDG	Heeresdisziplargesetz
HG	Handelsgericht
HGG	Heeresgebührengesetz
Hptm	Hauptmann
HVPI	Harmonisierter Verbraucherpreisindex
InfoSiG	Informationssicherheitsgesetz
Insp	Inspektor
IS	Islamischer Staat
JA	Justizanstalt
KBM	Kabinett des Bundesministers/der Bundesministerin
KFG	Kraftfahrgesetz
KMatG	Kriegsmaterialgesetz
KontrInsp	Kontrollinspektor
KSE-BVG	Bundesverfassungsgesetz über Kooperation und Solidarität bei der Entsendung von Einheiten und Einzelpersonen in das Ausland

LFG	Luftfahrtgesetz
LG	Landesgericht, Landesgesetz
LG für ZRS	Landesgericht für Zivilrechtssachen
LGBl.	Landesgesetzblatt
LKA	Landeskriminalamt
LPD	Landespolizeidirektion
LR	Landesrat
LReg.	Landesregierung
LSG	Luftfahrtsicherheitsgesetz
Lt	Leutnant
LV	Lehrveranstaltung
LVAk ( <i>gespr. „LAVAK“</i> )	Landesverteidigungsakademie
LZB	Landeszentralbüro
MA	Magistratsabteilung
MAG	Militärauszeichnungsgesetz
MBG	Militärbefugnisgesetz
MeldeG	Meldegesezt
MilBFG	Militärberufsförderungsgesetz
MilStG	Militärstrafgesetz
Mjr	Major
MSchG	Mutterschutzgesetz
MunLG	Munitionslagergesetz
MuSchG	Musterschutzgesetz
NACS	National Anti-Corruption Strategy
NAG	Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz
NAKS	Nationale Anti-Korruptionsstrategie

NATO	North Atlantic Treaty Organization
NATO-SOFA	NATO-Status of Forces Agreement
NBG	Nationalbankgesetz
NCA	National Competent Authority
NCO	non-commissioned officer
NR	Nationalrat
NRA	National Resolution Authority
NSR	Nationaler Sicherheitsrat
NZB	nationale Zentralbank
ÖBH	Österreichisches Bundesheer
Oblt ( <i>Polizei</i> )	Oberleutnant
Obst	Oberst
Obstlt	Oberstleutnant
OeNB	Österreichische Nationalbank
OGH	Oberster Gerichtshof
OK	Organisierte Kriminalität
OLG	Oberlandesgericht
Olt ( <i>ÖBH</i> )	Oberleutnant
ÖSG	Ökostromgesetz
OvT	Offizier vom Tag
PAZ	Polizeianhaltezentrum
PDHE	Polizeidiensthundeeinheit
PDHI	Polizeidiensthundeeinspektion
PESCO	Permanent Structured Cooperation
PI	Polizeiinspektion
PI-AGM	Polizeiinspektion für Ausgleichsmaßnahmen

PKS	Polizeiliche Kriminalstatistik
PKZ	Polizeikooperationszentrum
PSG	Produktsicherheitsgesetz
PStSG	Polizeiliches Staatsschutzgesetz
Ref.	Referat
RevInsp	Revierinspektor
RGV	Reisegebührenvorschrift
RH	Rechnungshof
RL	Referatsleiter/in
SB	Sachbearbeiter/in
SEPA	Single Euro Payments Area
SG	Symbolegesetz
.SIAK	Sicherheitsakademie
SIB	Sprachinstitut des Bundesheeres
SichVertDok	Sicherheits- und Verteidigungsdoktrin
SMG	Suchtmittelgesetz
SOFA	Status-of-Forces-Agreement
SperrGG	Sperrgebietgesetz
SPG	Sicherheitspolizeigesetz
SPK	Stadtpolizeikommando
SPL	Studienprogrammleitung
SSM	Single Supervisory Mechanism
SSZ	Ständige Strukturierte Zusammenarbeit
StbG	Staatsbürgerschaftsgesetz
STEOP	Studieneingangs- und Orientierungsphase
StGB	Strafgesetzbuch

StPO	Strafprozessordnung
StrSchG	Strahlenschutzgesetz
StVG	Strafvollzugsgesetz
StVO	Straßenverkehrsordnung
TherMilAk	Theresianische Militärakademie
TrAufG	Truppenaufenthaltsgesetz
TSchG	Bundesgesetz über den Schutz der Tiere, Tierschutzgesetz
TSchG	Tierschutzgesetz
ugs.	umgangssprachlich
UIG	Umwelthinformationsgesetz
UMG	Umweltmanagementgesetz
UVPG	Umweltverträglichkeitsprüfungsgesetz
VAB	Verwaltungsakademie des Bundes
VBG	Vertragsbedienstetengesetz
VfGH	Verfassungsgerichtshof
VGW	Verwaltungsgericht (Wien)
VKG	Väter-Karenzgesetz
VO	Vorlesung
VStG	Verwaltungsstrafgesetz
VVG	Verwaltungsvollstreckungsgesetz
VwGG	Verwaltungsgerichtshofgesetz
VwGH	Verwaltungsgerichtshof
VwGvG	Verwaltungsgerichtsverfahrensgesetz
WaffG	Waffengesetz
WaffGebrG	Waffengebrauchsgesetz

WFLKG	Wiener Feuerpolizei-, Luftreinhalte- und Klimaanlagengesetz
WG	Wehrgesetz
WKStA	Wirtschafts- und Korruptionsstaatsanwaltschaft
WWU	Wirtschafts- und Währungsunion
Z.	Ziffer
z.B.	zum Beispiel
ZDG	Zivildienstgesetz
ZISA	Zivildienstserviceagentur
ZKR	zentrales Kreditregister
ZMR	Zentrales Melderegister
ZPO	Zivilprozessordnung
ZPR	Zentrales Personenstandsregister
ZSA	Zahlungssystemaufsicht
ZSR	Zentrales Staatsbürgerschaftsregister
ZTW	Zentrum für Translationswissenschaft



## Rechtsnormen

Abfallwirtschaftsgesetz	AWG	Waste Management Act
Abzeichengesetz	AbzG	Act Prohibiting the Use of Nazi Regalia and Symbols
Allgemeines Pensionsgesetz	APG	General Pensions Act
Allgemeines Sozialversicherungsgesetz	ASVG	General Social Insurance Act
Allgemeines Verwaltungsverfahrensgesetz	AVG	General Administrative Procedures Act
Altlastensanierungsgesetz	ALSAG	Act on the Remediation of Contaminated Sites
Amtshaftungsgesetz	AHG	State Liability Act
Angestelltengesetz	AngG	Employees Act
Anhalteordnung	AnhO	Detention Regulation
Arbeitsplatzsicherungsgesetz	APSG	Job Protection Act
Asylgesetz	(AsylG)	Asylum Act
Ausländerbeschäftigungsgesetz	AuslBG	Foreign Nationals Employment Act
Auslandseinsatzgesetz	AuslEG	International Operations Act
Auslieferungs- und Rechtshilfegesetz	ARHG	Extradition and Legal Assistance Act
Bankwesengesetz	BWG	Banking Act

Beamten-Dienstrechtsgesetz	BDG	Civil Servants Act
Börsegesetz	BörseG	Stock Exchange Act
Bundes-Bedienstetenschutzgesetz	B-BSG	Act on the Protection of Members of the Federal Civil Service
Bundesgesetz über das Bankwesen	BWG	Austrian Banking Act
Bundesgesetz über den Schutz der Tiere	TSchG	Federal Act on the Protection of Animals
Bundesgesetz über die justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen mit den Mitgliedstaaten der Europäischen Union	EU-JZG	Federal Act on Judicial Cooperation in Criminal Matters with the Member States of the EU
Bundesgesetz über die Oesterreichische Nationalbank	NBG	Federal Act on the Oesterreichische Nationalbank
EU-Polizeikooperationsgesetz)	EU-PolKG	Federal Act on Police Cooperation with the Member States of the EU and Europol
Bundesgesetz zum Schutz vor gefährlichen Produkten	PSG 2004	Federal Act on Protection against Dangerous Products
Bundes-Gleichbehandlungsgesetz	B-GIBG	Federal Equal Treatment Act
Bundeshaushaltsgesetz, Bundesgesetz über die Führung des Bundeshaushaltes	BHG	Federal Budgeting Act

Bundesministerien-gesetz	BMG	Federal Ministries Act
Bundesverfassungsgesetz	BVG	Federal Constitutional Act
Bundes-Verfassungsgesetz	B-VG	Federal Constitutional Law (1920 B-VG as amended 1929)
Bundesverfassungsgesetz über Kooperation und Solidarität bei der Entsendung von Einheiten und Einzelpersonen in das Ausland	KSE-BVG	Federal Constitutional Act on Cooperation and Solidarity in the Sending Abroad of Units and Individuals
Chemikaliengesetz	ChemG 1996	Chemicals Act
Datenschutzgesetz	DSG	Data Protection Act
Datenschutz-Grundverordnung	DSGVO	General Data Protection Regulation (GDPR)
E-Government-Gesetz	E-GovG	E-Government Act
Finanzstrafgesetz	FinStrG	Fiscal Offences Act
Forstgesetz		Forestry Act
Fremdenpolizeigesetz	FPG	Aliens Police Act
Führerscheingesetz	FSG	Driving Licence Act
Gehaltsgesetz	GehG	Payment Act
Grenzkontrollgesetz	GrekoG	Border Control Act
Heeresdisziplinar-gesetz	HDG	Armed Forces Disciplinary Act
Heeresgebührengesetz	HGG	Armed Forces Pay Act
Informations-sicherheitsgesetz	InfoSiG	Information Security Act

Kartellgesetz		Anti-Cartel Act
Kraftfahrzeuggesetz	KFG	Motor Vehicles Act
Kriegsmaterialgesetz	KMatG	War Material Act
Luftfahrtgesetz	LFG	Aviation Act
Luftfahrtsicherheitsgesetz	LSG	Aviation Safety Act
Markenschutzgesetz		Trademarks Protection Act
Meldegesetz	MeldeG	Residence Registration Act
Militärauszeichnungsgesetz	MAG	Military Decorations Act
Militärbefugnisgesetz	MBG	Military Powers Act
Militärberufsförderungsgesetz	MilBFG	Military Professional Advancement Act
Militärstrafgesetz	MilStG	Military Penal Act
Munitionslagergesetz	MunLG	Ammunition Depot Act
Musterschutzgesetz	MuSchG	Design Protection Act
Mutterschutzgesetz	MSchG	Maternity Leave Act
Nationalbankgesetz	NBG	Nationalbank Act
Neutralitäts-Verfassungsgesetz		Federal Constitutional Act on Austria's Neutrality
Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz	NAG	Settlement and Residence Act
Ökostromgesetz	ÖSG 2012	Green Electricity Act
Passgesetz		Passport Act

Pensionsharmonisierungsgesetz		Pensions Harmonisation Act
Polizeiliches Staatsschutzgesetz	PStSG	Act concerning Police Protection of the State
Produktsicherheitsgesetz	PSG 2004	Product Safety Act
Reisegebührenvorschrift	RGV	Travel Expenses Provisions
Sicherheitspolizeigesetz	SPG	Security Police Act
Sperrgebietsgesetz	SperrGG	Restricted Area Act
Staatsbürgerschaftsgesetz	StbG	Citizenship Act
Strafgesetzbuch	StGB	Penal Code
Strafprozessordnung	StPO	Code of Criminal Procedure
Strafregistergesetz		Criminal Records Act
Strafvollzugsgesetz	StVG	Execution of Sentences Act
Strahlenschutzgesetz	StrSchG	Radiation Protection Act
Straßenverkehrsordnung	StVO	Traffic Code
Suchtmittelgesetz	SMG	Narcotic Drugs Act
Symbolegesetz	SG	Act on the Use of Symbols
Tierschutzgesetz	TSchG	Animal Protection Act
Truppenaufenthaltsgesetz	TrAufG	Act on the Sojourn of Foreign Troops in Austria
Umweltinformationsgesetz	UIG	Environmental Information Act

Umweltmanagement-gesetz	UMG	Environmental Management Act
Umweltverträglichkeits- prüfungsgesetz	UVPG	Environmental Impact Assessment Act
Väter-Karenzgesetz	VKG	Paternity Leave Act
Vertragsbediensteten- gesetz	VBG	Civil Service Employees Act
Verwaltungsgerichts- hofgesetz	VwGG	Act on the Supreme Administrative Court
Verwaltungsgerichts- verfahrensgesetz	VwGvG	Administrative Court Procedures Act
Verwaltungsstrafgesetz	VStG	Administrative Penal Act
Verwaltungs- vollstreckungsgesetz	VVG	Administrative Enforcement Act
Waffengebrauchs- gesetz	WaffGebrG	Use of Weapons and Firearms Act
Waffengesetz	WaffG	Weapons and Firearms Act
Wehrgesetz	WG	Defence Act
Wiener Feuerpolizei-, Luftreinhalte- und Klimaanlagengesetz	WFLKG	Vienna Fire Prevention, Air Pollution Abatement and Air Conditioning Act
Zivildienstgesetz	ZDG	Alternative Service Act
Zivilprozessordnung	ZPO	Code of Civil Procedure

Die dritte Auflage des Fachglossars Österreichische Verwaltung Deutsch-Englisch ist das sichtbare Resultat des ständigen Bestrebens der Arbeitsgruppe Gouvernementealer Übersetzungs- und Terminologiedienste (ARG GUT), ein laufend verbessertes Nachschlagewerk mit relevanten Fachbegriffen und ihren englischen Entsprechungen oder Übersetzungen für den gesamten öffentlichen Dienst in Österreich bereitzustellen.

**ISBN: 978-3-903121-45-4**



3. überarbeitete und erweiterte Auflage